

관음사

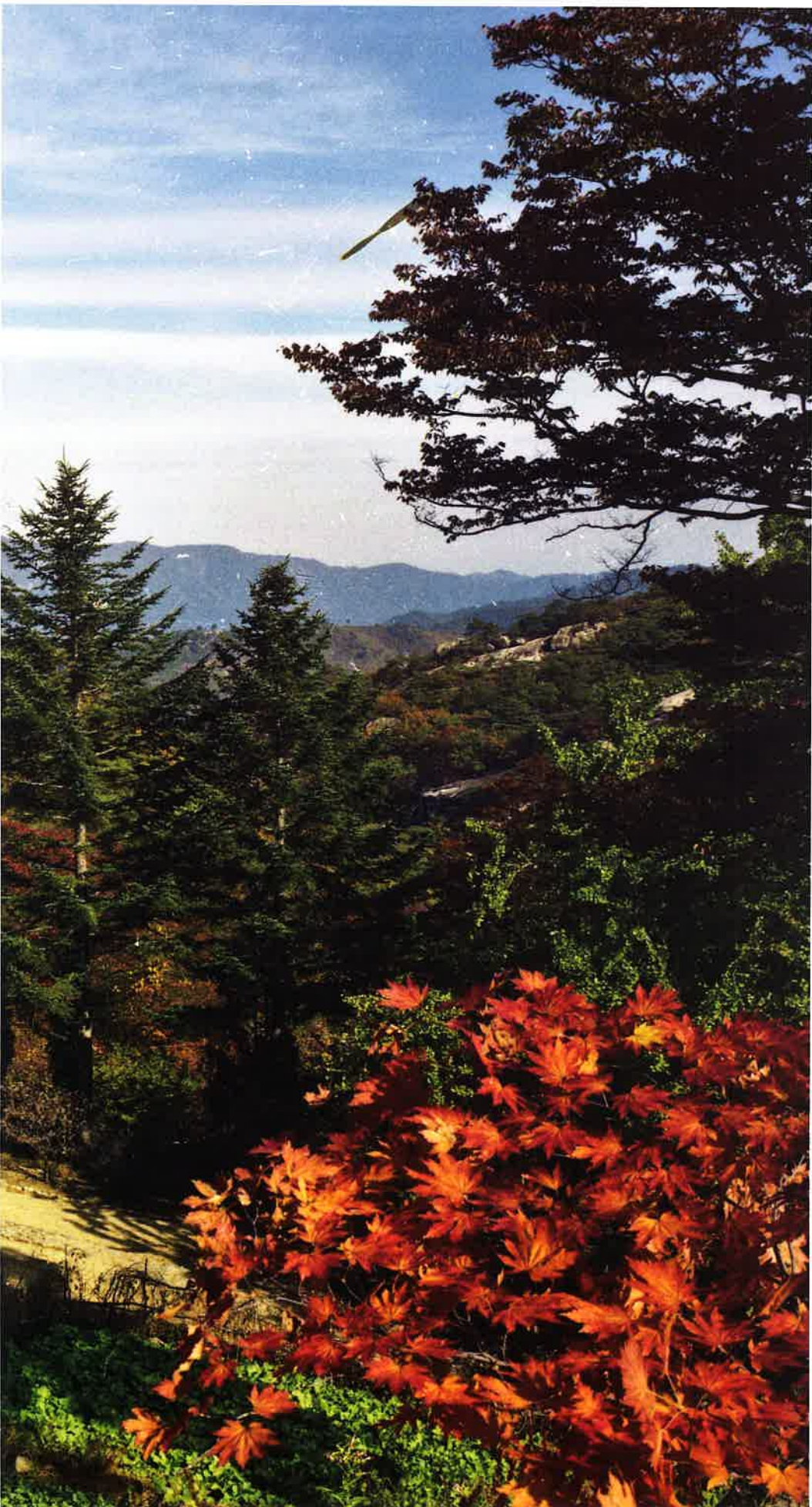
觀音寺

Kwanŭmsa









관음사 원경 / 觀音寺 遠景 / distant view, Kwanŭmsa

## 관음사 연혁

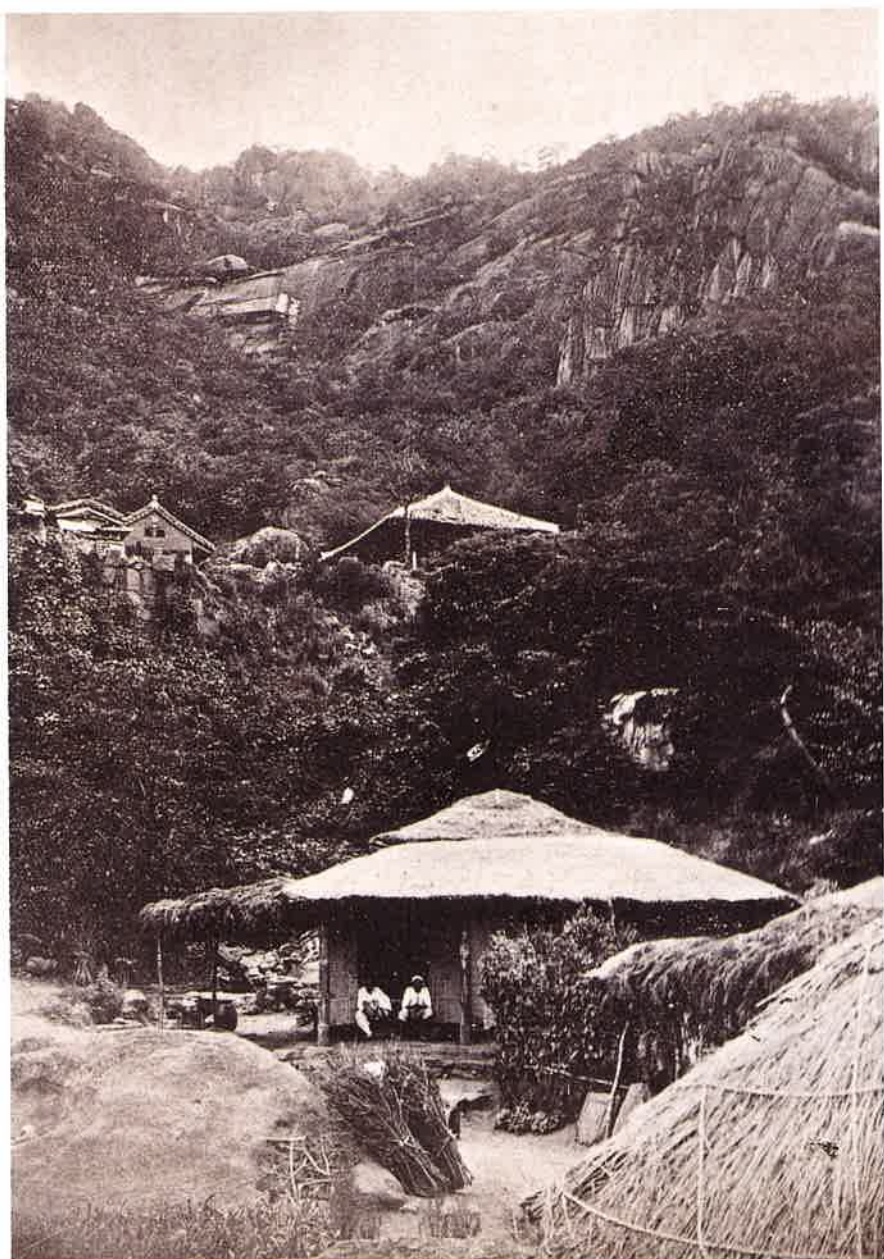
- 개성특급시 박연리 천마산 기슭에 있다.
- 970년(고려 광종 2) 법인국사(法印國師) 탄문(坦文)이 창건
- 1393년(태조 2) 중건
- 임진왜란 때 소실
- 1646년(인조 24) 중건
- 1797년(정조 21) 중수

### The history of Kwanŭmsa(觀音寺)

- Located at the foot of Ch'ŏnma mountain, Pagyŏn-ri, Kaesŏng-si
- Founded by T'anmun(法印國師, 坦文) in 970 (2nd year of King Kwangjong, Koryŏ)
- Re-constructed in 1393(2nd year of King T'aejo, Chosŏn)
- Fired in the Japanese invasion(1592)
- Re-constructed in 1646(24th year of King Injo, Chosŏn)
- Repaired in 1797(21st year of King Chŏngjo, Chosŏn)







1920년대 관음사 전경 / 1920年代 觀音寺 全景  
whole view, Kwanŭmsa in 1920s



대웅전 편액 / 大雄殿 扁額 / tablet, Taegyeongjeon hall

대웅전 전경 / 大雄殿 全景  
whole view, Taegyeongjeon hall



970년 고려 태조 왕건으로부터 ‘별대덕(別大德)’, ‘별화상(別和尚)’으로 칭송받던 법인국사(法印國師) 탄문(坦文)이 굴 안에 관음보살상 한 쌍을 놓고 ‘관음굴’이라고 불렀고, 그 후에 관음사가 지어졌다. 1393년에 크게 확장하였으나 임진왜란 때 전소된 후 1646년에 다시 지었다. 1797년 고쳐 지을 때 5채의 당우가 있었던 것으로 전하지만 지금은 대웅전과 승방만 남아 있다. 대웅전 앞에는 고려 시기 석조물인 7층석탑이 있고, 옆에는 관음사가 창건되기 전부터 있었다는 관음굴이 있다.

대웅전은 1.7m의 기단 위에 정면 3칸(8.4m), 측면 3칸(6.61m)으로 되어 있다. 지붕은 절 건물에서는 보기 드물게 겹처마를 낸 우진각지붕을 이었다. 건물의 앞면은 기둥 사이를 같게 하고, 옆면은 가운데 칸을 좌우 칸보다 넓게 했다. 공포는 바깥 7포, 안 9포로 되어 있으며, 모두 32개이다. 북한의 국보유적 제125호로 알려져 있으나 표식비에는 국보유적 제142호로 표기되어 있다.





T'anmun(法印國師, 坦文) who was praised as Great Buddhist Master(別大德, 別和尚) from King T'aejo of Koryŏ period placed a pair of Avalokitesvara Bodhisattva statues in a cavern and called it as 'Kwanŭm cavern'. And Kwanŭmsa was built after that. It was extended in 1393 but re-built in 1646 after burned down in the Japanese invasion period. Now, Taeungjŏn hall and priest's residence remain although there were 5 halls when it was fixed in 1797. There is a 7-storied stone pagoda in front of Taeungjŏn hall and also is a Kwanŭm cavern which have existed before this temple was founded next to Taeungjŏn hall. Taeungjŏn hall is made up of 3 front aspects(8.4m), 3 side aspects(6.61m) on 1.7m height embankment. It is known as the remains No. 142 as national treasure. The roof is a hipped roof put over double-eaves unlike usual temple roof style. Spaces between two columns are equal in front side and middle space are more broad than both side when seen from side view. Brackets are all 32, outer 7 and inner 9 style.



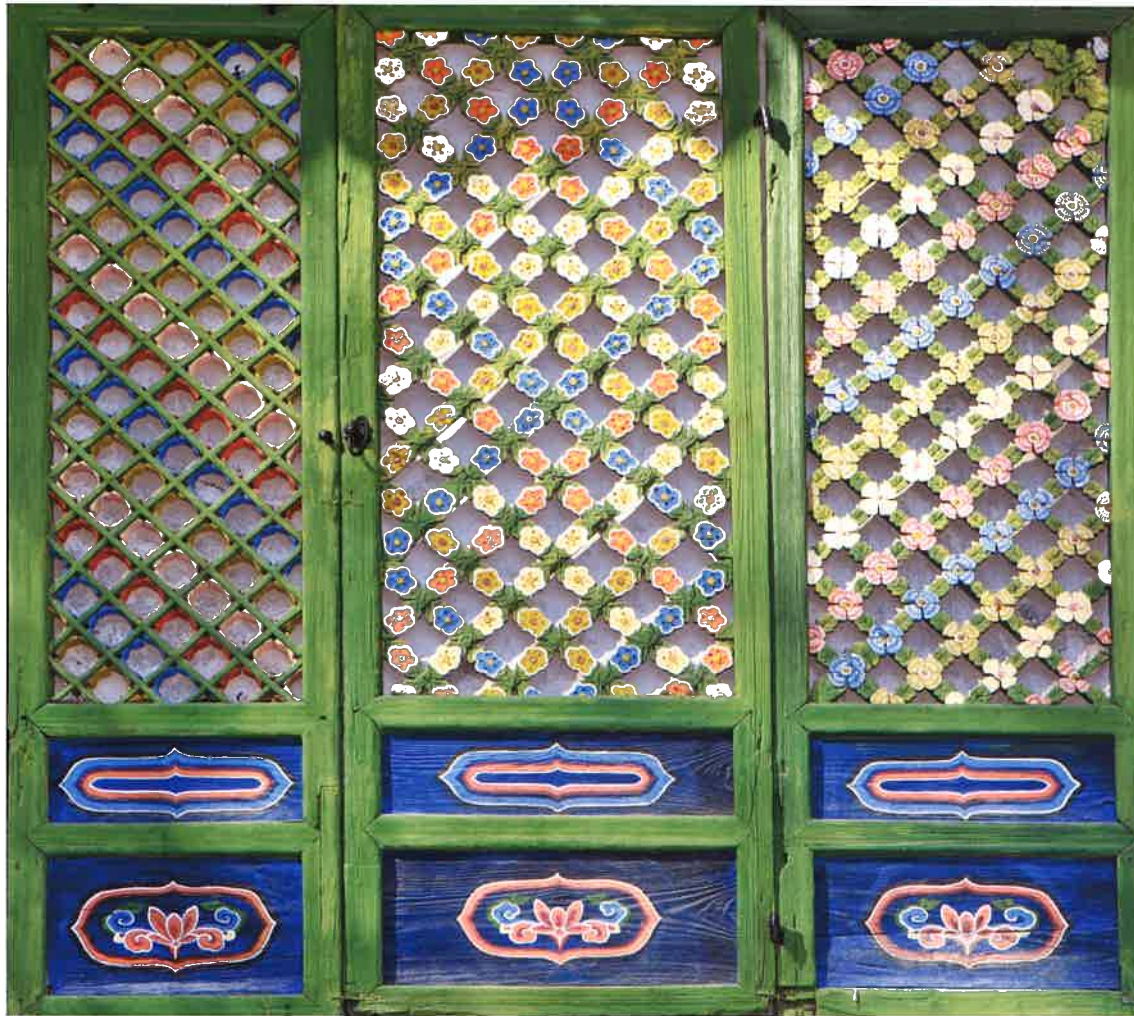


대웅전 앞면 / 大雄殿 前面 / front, Taeungjön hall

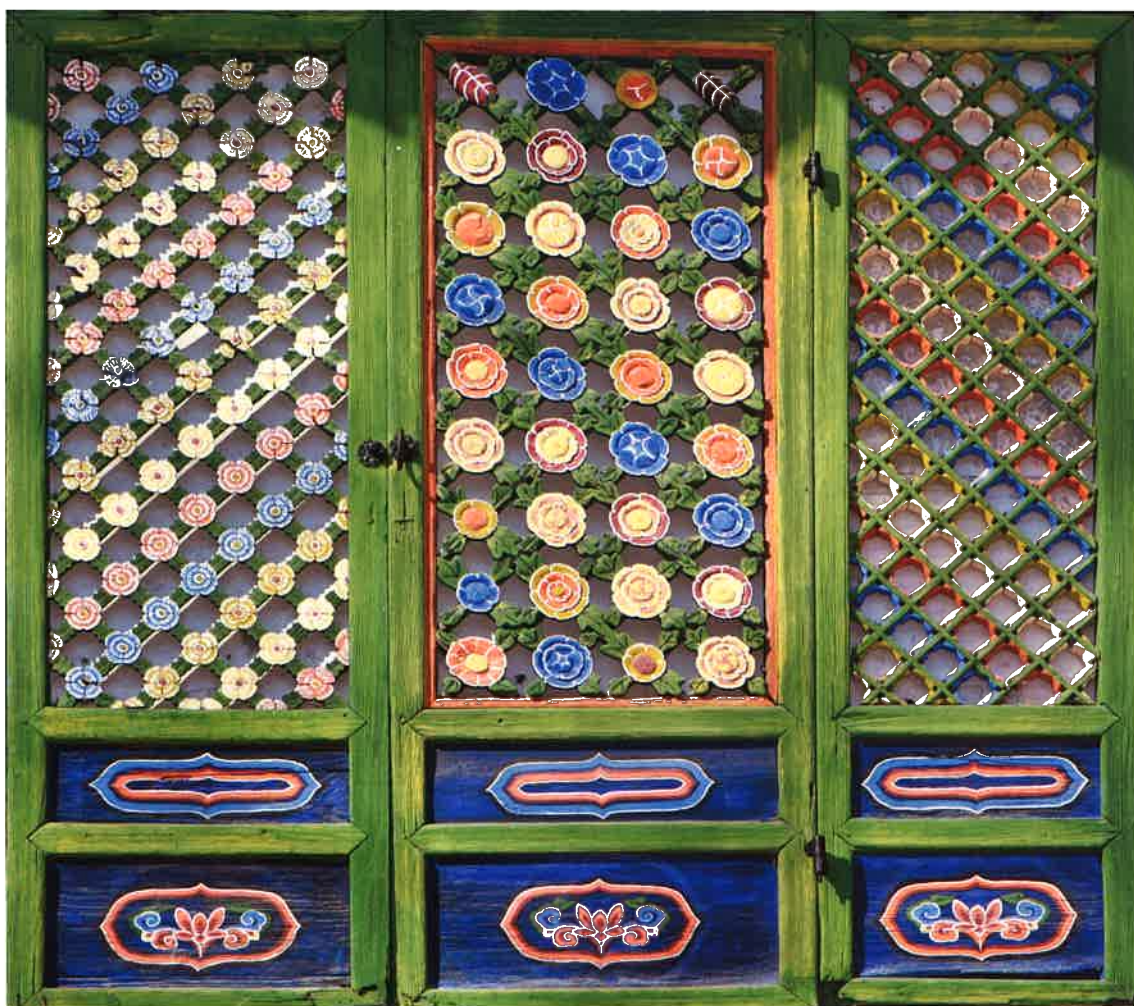


대웅전 측면 / 大雄殿 側面 / side, Taeungjön hall





대웅전 앞면 서쪽 협간 창호 / 大雄殿 前面 西側 夾間 窓戶 / front western doors, Taeungjŏn hall



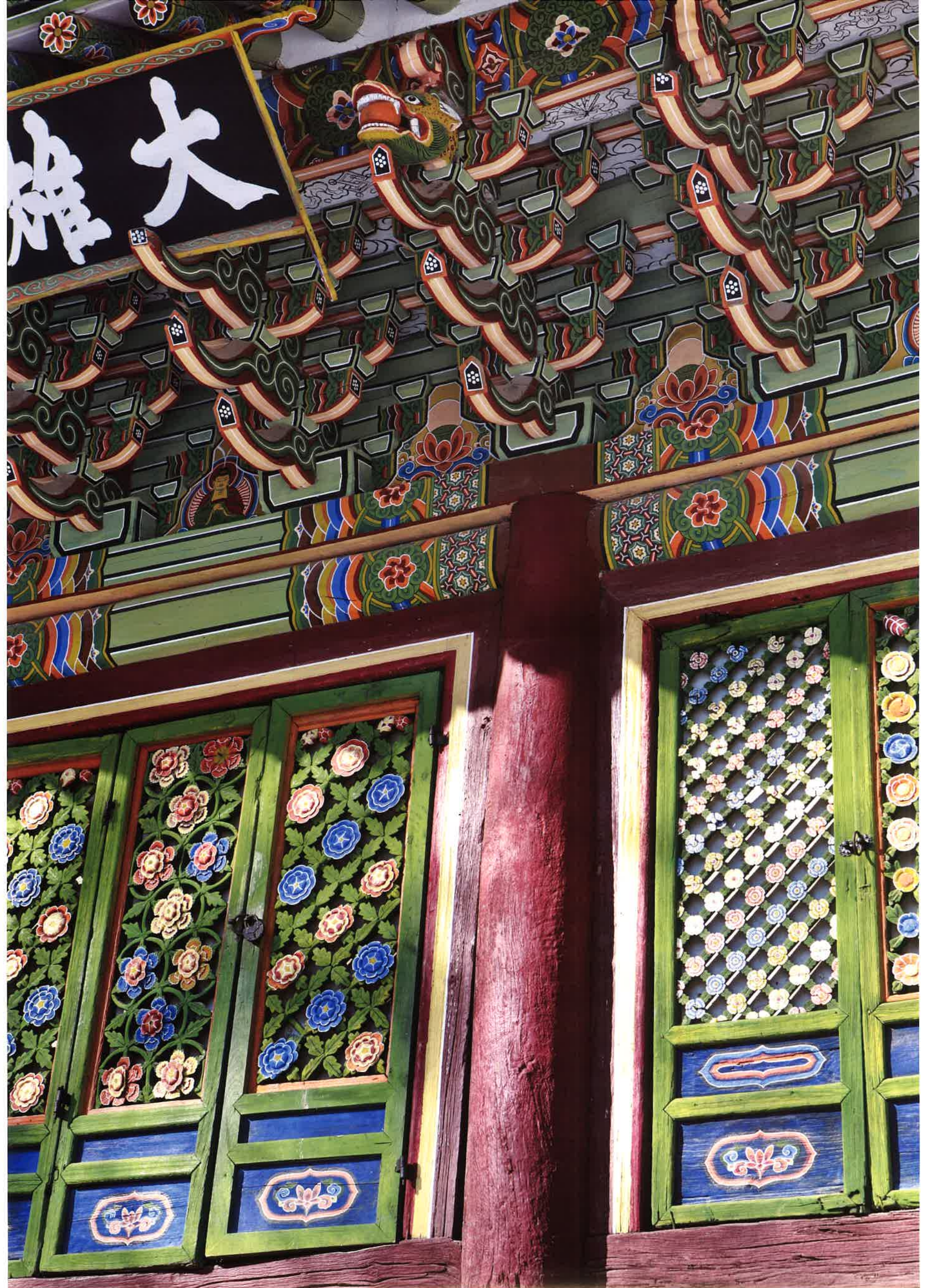
대웅전 앞면 동쪽 협간 창호 / 大雄殿 前面 東側 夾間 窓戶 / front eastern doors, Taeungjŏn hall





대웅전 앞면 정간 창호 / 大雄殿 前面 正間 窓戶 / front middle doors, Taegungjeon hall









대웅전 앞면 처마와 기둥 / 大雄殿 前面 軒・平柱 / front eaves and columns, Taecungjeon hall



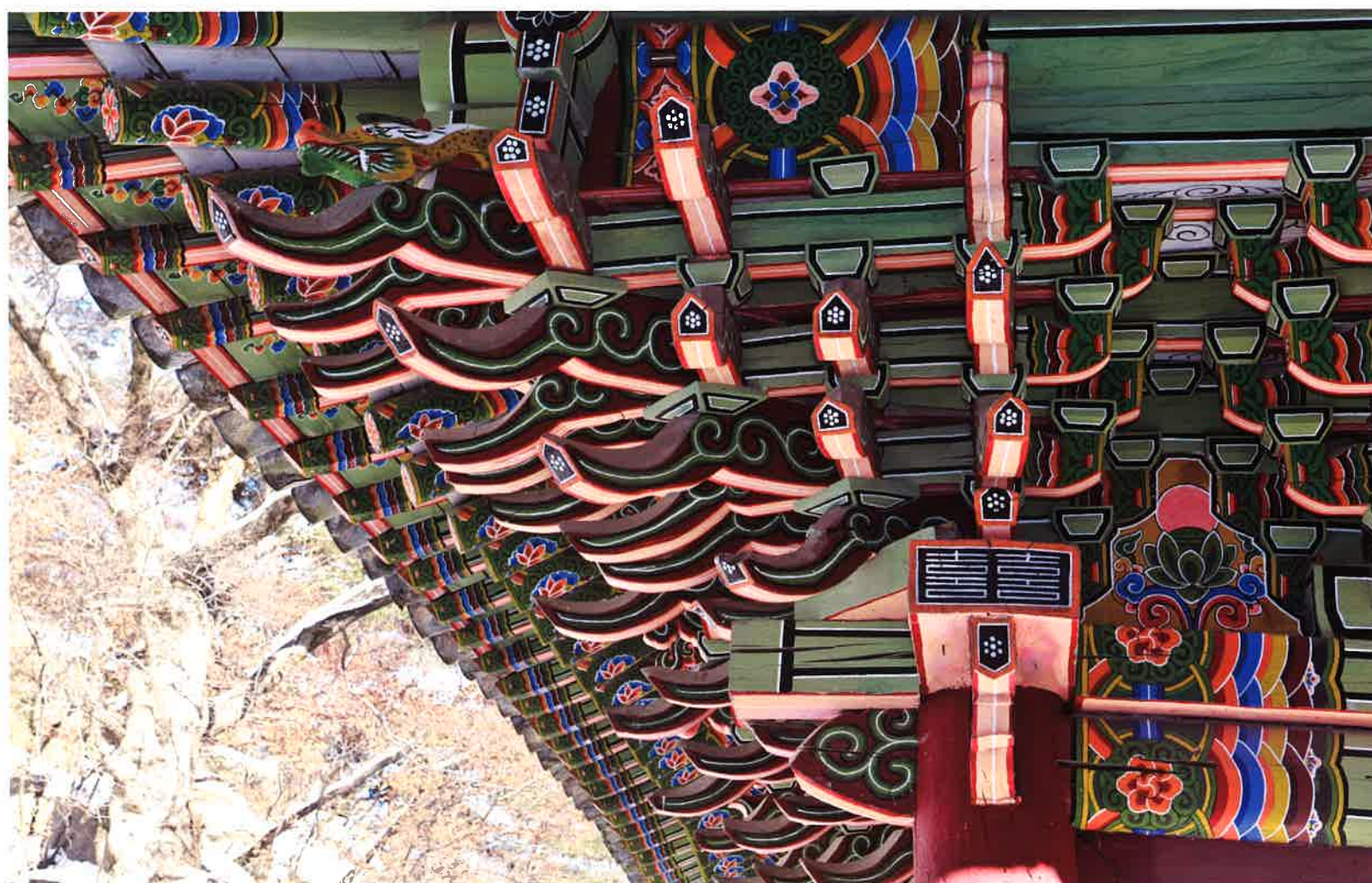


대웅전 앞면 동쪽 추녀와 사례 / 大雄殿 前面 東側 春舌・蛇羅 / eastern protruding corners of eaves and rafters, Taungjeon hall





대웅전 서쪽 측면 주간포 / 大雄殿 西側 柱間包 / brackets between western columns, Taeungjeon hall



대웅전 서쪽 측면 귀포 / 大雄殿 西側 耳包 / western corner brackets, Taeungjeon hall









대웅전 뒷면 벽체 / 大雄殿 後面 壁體 / backward wall, Taegungjeon hall



대웅전 뒷면 처마와 기둥 / 大雄殿 後面 軒·平柱  
backward eaves and columns, Taegungjeon hall



대웅전 뒷면 창호 / 大雄殿 後面 窓戶  
backward doors, Taegungjeon hall





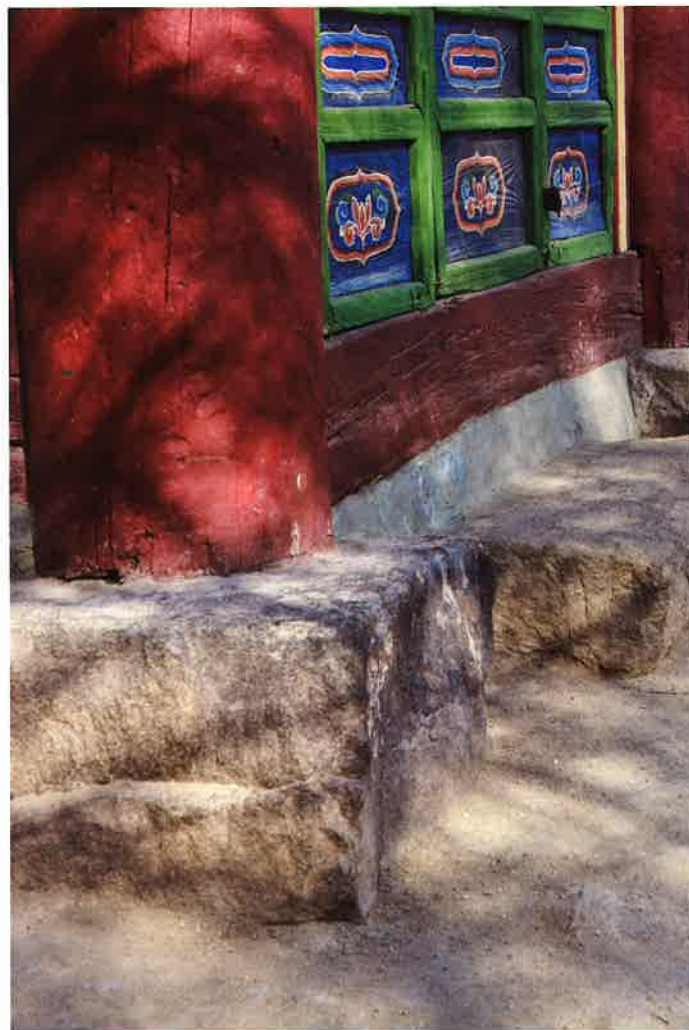




대웅전 동쪽 벽체 / 大雄殿 東側 壁體 / eastern wall, Taeungjön hall



대웅전 동쪽 처마와 공포 / 大雄殿 東側 軒·栱包  
eastern eaves and brackets, Taeungjön hall



대웅전 앞면 서쪽 주춧돌 / 大雄殿 前面 西側 礎石  
western plinth, Taeungjön hall





대웅전 주춧돌 / 大雄殿 礎石 / plinths, Taewŏngjŏn hall









대웅전 달집과 반자 / 大雄殿 唐家·天障 / canopy and ceiling, Taeungjön hall



대웅전 내부 중보 / 大雄殿 內部 宗樑  
collarbeam, Taeungjön hall



대웅전 내부 빗반자 별화 / 大雄殿 內部 斜天障 別齋  
attached painting on inclined ceiling, Taeungjön hall

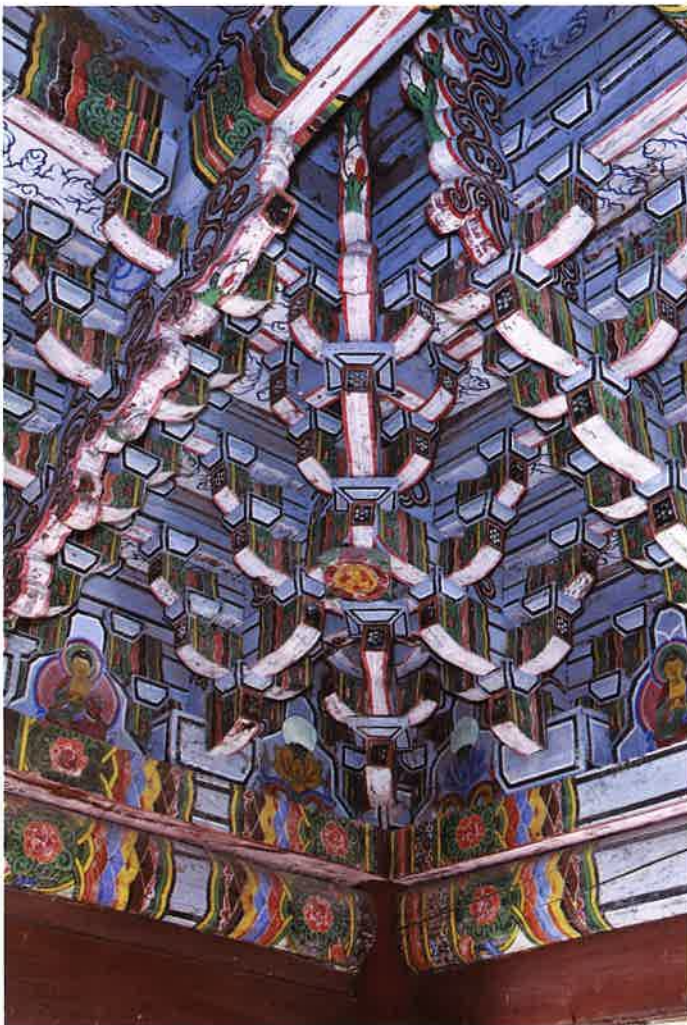


대웅전 내부 대들보와 용수 / 大雄殿 內部 大樑·龍首  
main beam and dragon head, Taeungjön hall

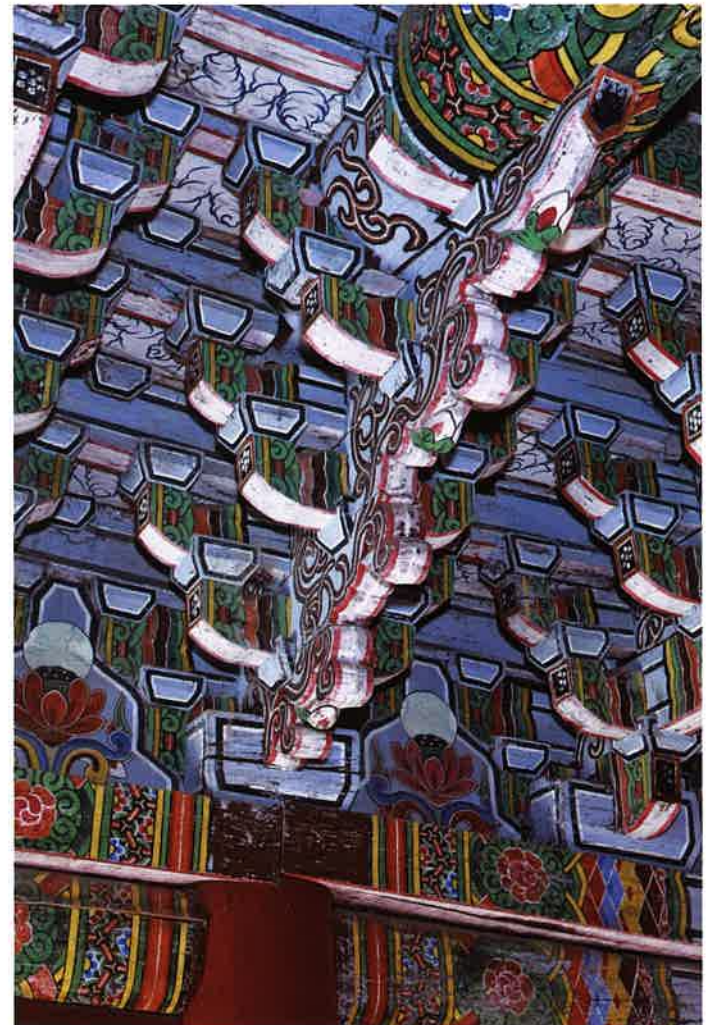




대웅전 내부 소란반자 / 大雄殿 內部 格子天障 / latticed ceiling, Taewongjeon hall

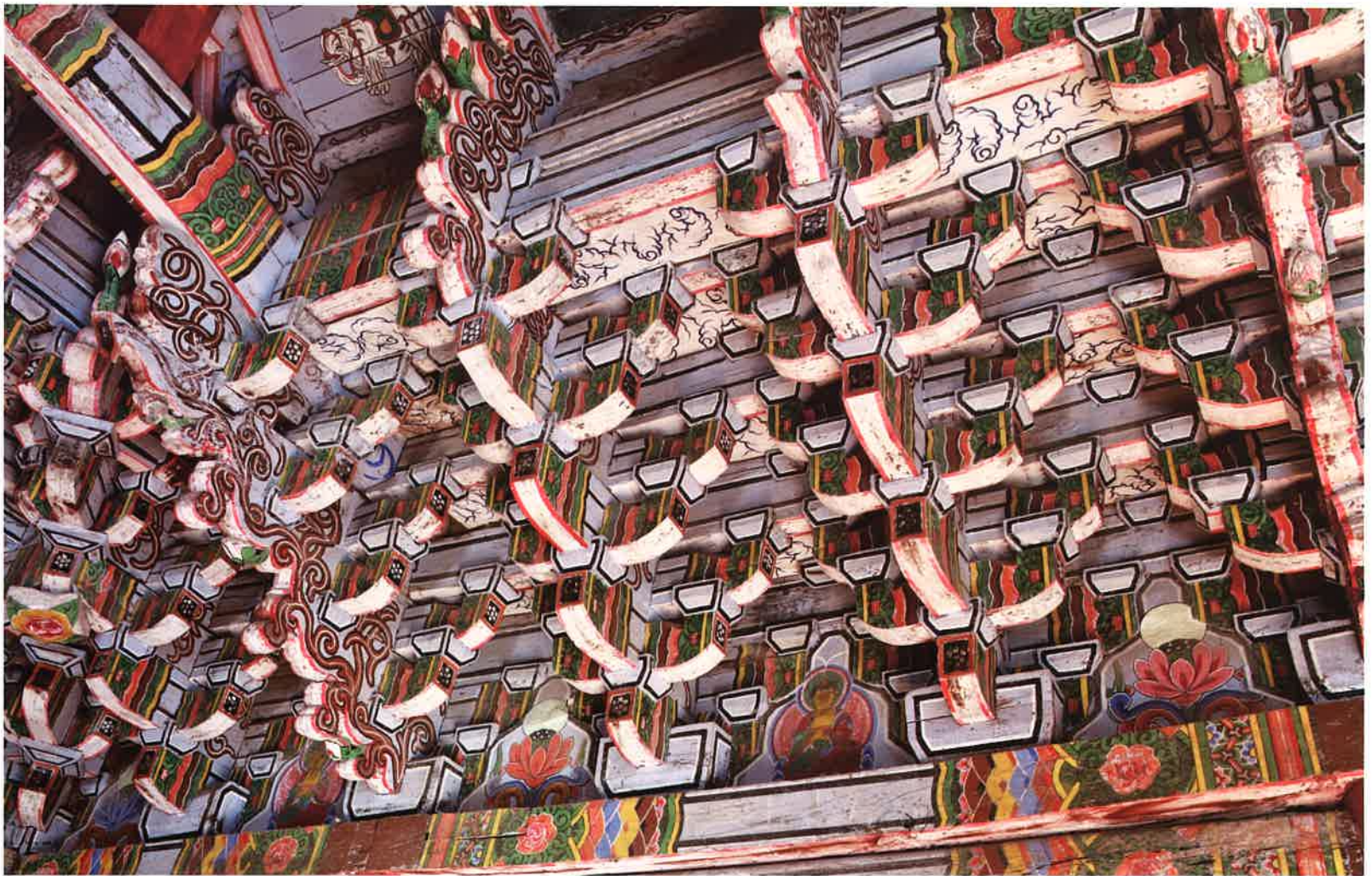


대웅전 내부 앞면 서쪽 귀포 / 大雄殿 內部 前面 西側 耳包  
western corner brackets, Taewongjeon hall



대웅전 내부 앞면 주상포 / 大雄殿 內部 前面 柱上包  
brackets above front columns, Taewongjeon hall





대웅전 내부 공포 / 大雄殿 内部 栱包 / brackets, Taeungjŏn hall



대웅전 내부 빗반자 별화 / 大雄殿 内部 斜天障 別畫 / attached painting on inclined ceiling, Taeungjŏn hall





대웅전 닫집 / 大雄殿 唐家 / canopy, Tacungjeon hall



대웅전 닫집 아래 / 大雄殿 唐家 下部 / lower part of canopy, Tacungjeon hall





대웅전 내부 동쪽 벽체 / 大雄殿 內部 東側 壁體 / eastern wall, Taeungjeon hall



대웅전 내부 서쪽 벽체 / 大雄殿 內部 西側 壁體 / western wall, Taeungjeon hall









대웅전 내부 앞면 / 大雄殿 內部 前面 / front, Taegungjeon hall





대웅전 불단과 불상 측면 / 大雄殿 佛壇·佛像 側面 / side of Buddhist altar and statues of Buddha, Taeungjeon hall





대웅전 불단과 불상 앞면 / 大雄殿 佛壇・佛像 前面 / front of Buddhist altar and statues of Buddha, Taeungjeon hall





대웅전 아미타여래좌상 / 大雄殿 阿彌陀如來坐像 / Amit'a seated statue, Taeungjŏn hall



대웅전 관음보살입상 / 大雄殿 觀音菩薩立像  
Avalokitesvara Bodhisattva standing statue, Taeungjŏn hall



대웅전 세지보살입상 / 大雄殿 勢至菩薩立像  
Seji Bodhisattva standing statue, Taeungjŏn hall



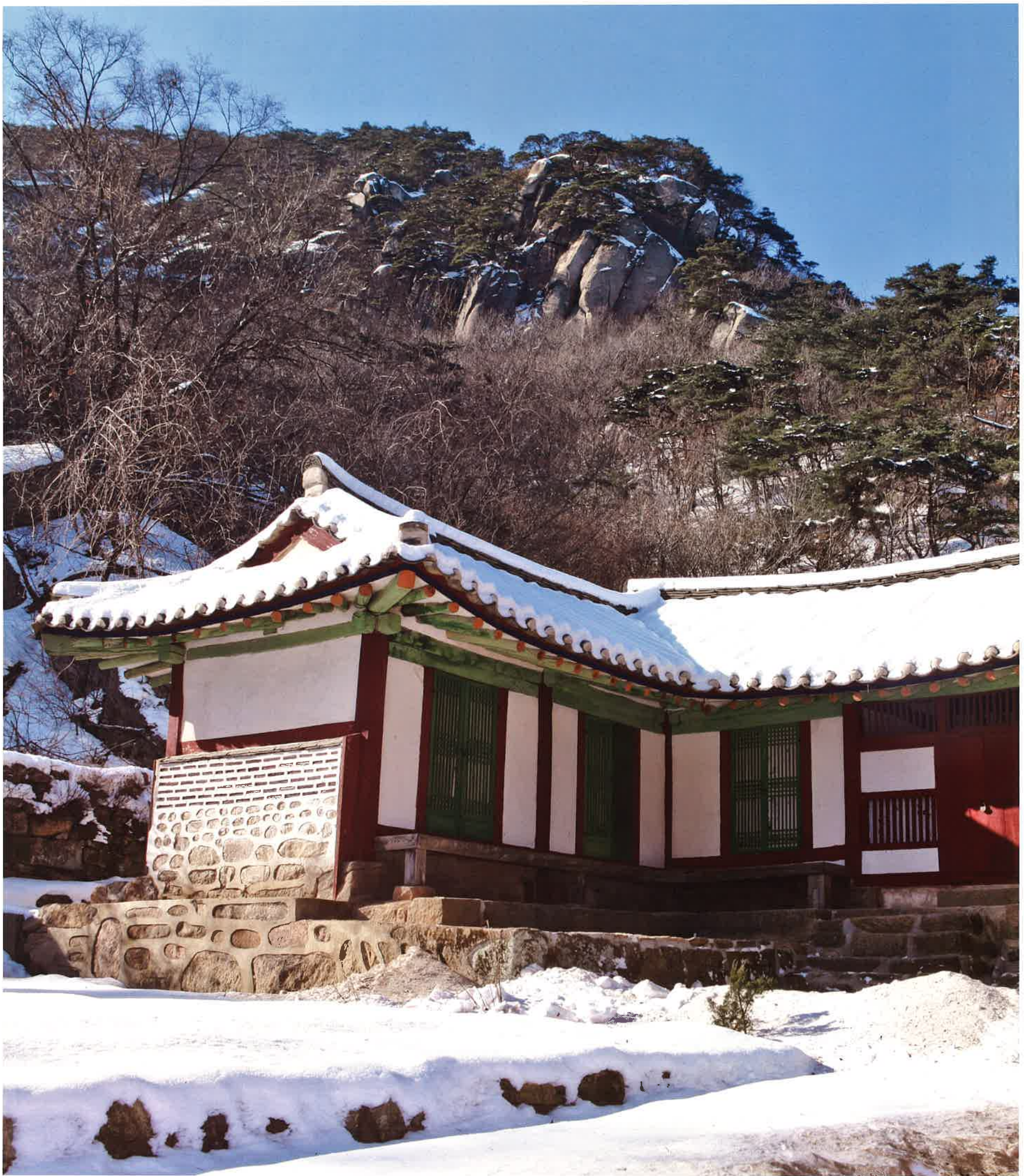


대웅전 아미타삼존불상(금동) / 大雄殿 阿彌陀三尊佛像 / statues of Amitayus 3 sacred(gilt bronze), Taeungjeon hall



대웅전 신중도 / 大雄殿 神衆圖 / painting of group of gods, Taeungjeon hall









요사채 전경 / 寮舍寨 全景 / whole view, priest's residence



요사채 앞면과 서쪽 측면 / 寮舍寨 前面·西側面 / front and western side, priest's residence



요사채 툇마루 / 寮舍寨 退抹樓  
narrow wooden porch running along the outside of a room, priest's residence



요사채 서쪽 측면 / 寮舍寨 西側面 / western side, priest's residence

요사채는 앞면 4칸(10.7m), 서쪽 측면 4칸, 동쪽 측면 2칸인 'ㄴ' 모양의 평면을 가진 배집이다.  
Priest's residence is 4 front aspects(10.7m), 4 western aspects and 2 eastern aspects with 'ㄴ' shaped flat surface.









관음굴 전경 / 觀音窟 全景 / whole view, Kwanŭm cavern



관음굴 내부 / 觀音窟 內部 / inside, Kwanŭm cavern

대웅전 옆 관음굴 안에는 흰 대리석의 관음보살좌상 2상이 안치되어 있었다. 높이 약 1.2m로 크지 않으나 화려한 보관과 가슴에 드리운 영락과 천의 등이 마치 무른 나무로 조각한 듯 화려하고 섬세하여 고려 석조불상 가운데 대표작이다. 하나는 두 손을 무릎 위에 드리웠으며, 하나는 왼손 팔꿈치를 무릎 위에 세우고 오른손을 무릎 위에 놓아 차이가 난다. 현재 전자는 조선중앙력사박물관으로 이동해 보존하고 있고, 후자는 관음굴에 그대로 있다. 국보유적 제154호로 지정되어 있다.

Two Avalokitesvara Bodhisattva seated statue made of white marble were enshrined in Kwanŭm cavern next to Taeungjŏn hall, and has been designated the remains No. 154 as national treasure. The height is about 1.2m not that tall but it can be a masterpiece among the Buddhist stone statues in Koryŏ period for its gorgeousness and delicacy from its jewelry made of bead or clothes that seemed carved with soft wood. One puts its hands on knees and the other stands its left elbow on knee and puts right hand on knee. The former is preserved in Chosŏn National History Museum and the latter is still in Kwanŭm cavern.





관음사 7층탑 / 觀音寺 七層塔 / 7-storied pagoda, Kwanŭmsa

관음사 7층탑은 대웅전 앞에 있는 석탑으로 높이는 4.77m이다. 기단은 밀돌과 갑돌이 복련과 양련조각으로 된 연꽃대 좌형 기단이다. 보존유적 제540호.

Kwanŭmsa 7-storied pagoda is a stone pagoda in front of Taeungjŏn hall and 4.77m in height. The stylobate is lotus flower facing each other. It's the remains No. 540 as national preserved heritage.





요사채 옆 축대와 계단 / 寮舍寨 側面 築臺-階段 / embankment and stairs, priest's residence



대웅전 앞 계단 / 大雄殿 前面 階段 / stairs, Taecungjón hall



관음사 입구 돌계단 / 觀音寺 入口 石階 / stone stairs, Kwanŭmsa





관음사사적비 전경 / 觀音寺事蹟碑 全景  
whole view, historical monument of Kwanŭmsa



관음사사적비 귀부 / 觀音寺事蹟碑 龜趺  
turtle-shaped supporting stone, historical monument of Kwanŭmsa





관음사사적비 앞면 / 觀音寺事蹟碑 前面 / front, historical monument of Kwanŭmsa



